

## **EPISIS KUIMP TEPA IK KUE**

*Ya Buk Ei Nga Puł Ei:*

Ya buk kꞏ, Pol ndi, mon ropa, Episis kona ila Kraist nga mondpa pili wamp kꞏ nimba ronduł mundrum.

*Ya Buk Ei, Nam Ndi Rurum:*

Ya buk ei, Pol ndi, mon rurum.

*Mon Ropa Nam Ngurum:*

Pol ndi, mon ei ropa Got nga rapa tenda ila wamp met Episis kona ila wamp kꞏ kꞏn ngurum.

*Ui Nant Ila Rurum:*

Buk kꞏ, Pol Rom kona ila kan manga ila pepa rurum. Ei Kraist metꞏng ei kꞏn, mbuldung orunga pana 60 (AD) ila mon kꞏ rurum.

*Ik Ronduł: Episis 4:4-6*

Got ndi, enim etpa numan tenda pendpa mel tenda ti nꞏkꞏndeing nimba wi ropa titim ei mel, kꞏng tenda. Mułnga tenda ei mint morum. Nuim tenda ei mint morum, mondpa pili uł ei tenda, nu ti uł ei, tenda mint, Got tenda mint morum ei, wamp mbꞏ pora nga Tipam morum. Wamp kep, mel namba mel tenim kanmꞏn mbꞏ nga Nuim ołꞏ orunga mołꞏpa, wote rukꞏr orunga mołꞏpa kongun etpa etꞏm.

*IK PENG KUE*

**Rump**

1:1-1:2 - Pol ndi, Episis kona ila mon ropa ngurum.

- 1:3-1:14 - Kraist nga mbi ila, Got ndi, tən memp  
ngorum
- 1:15-1:22 - Pol nga atinga rurum kəf
- 2:1-2:10 - Got ndi, tən Kraist kən etpa peng kont  
titim
- 2:11-2:22 - Wamp rətaip rał Kraist ndi, təpa  
tenda endətəm
- 3:1-3:13 - Wamp rətaip elpa kəf nga Pol kongun  
itim mel
- 3:14-3:21 - Kraist nga wamp numan ngui uł ei
- 4:1-4:16 - Tən mondpa pili wamp ei Kraist kən  
kəng tenda
- 4:17-4:32 - Kraist kən nombuła kont paka ila  
əndəi
- 5:1-5:20 - Tən rəlang pum ila əndamən
- 5:21-5:33 - Amp mbə kən waməl kən
- 6:1-6:4 - Kangambuła na, tipam maməl na mbə  
nga man ik
- 6:5-6:9 - Kongun kindmant wu mbə kən, en  
enim nga wu nuim mbə kən
- 6:10-6:20 - Seitan kən el ruimin mel
- 6:21-6:24 - Memp ik kai mat

*Pol Ndi, Episis Kona Ila Mon Ropa Ngurum*

<sup>1</sup> Na Pol, Got elim ndi, na etpa Kraist Jisas nga nombuła rung wu mundrum. Mon ei rop, Got nga wamp mbə, met Episis kona ila mormən kəf kən ngunt. Wamp kəf, en enim nga mul orunga, Kraist Jisas kən minal pep rormin. <sup>2</sup> Got tən nga Wuta, wote Nuim Jisas Kraist kunda, enim kən poł ti uł, mołpa kundi uł mbə ngurum.

*Kraist Nga Mbi Ila Got Ndi, Tən Memp Ngorum*

<sup>3</sup> Tən nga Nuim Jisas Kraist Nga Tipam, wote Got morum ei kən, angge namin! Tən Jisas Kraist kən rəmp ndupa mołmina, memp kai, wi muł kona tetəm mbə, tən ngorum. <sup>4</sup> Muł məi rał mim iti nəti kən, Got ndi, tən elim nga nimba mbi ropa təpa, Kraist kən mundrum. Uł ei ndi, tən etpa wingti randpa, elim nga kuimp keta ila, ława iti natəpən, wamp numan ngui uł ila mułamin nimba itim. <sup>5</sup> Got ndi, unt pilpa kən, tən wamp mbə, Jisas Kraist kən rukər pamina, elim nga kangambuła rałəp mułamin nimba itim. Ei kən, elim nga numan ila, itimp nimba pətəm ei mel itim. <sup>6</sup> Got ndi, uł kai wei ti etpa, elim nga kangəm tenda numan ngorum ei, tən wamp mbə nga nəndpa ngumba mundrəm. Ei nga, Got elim nga mbi paka rundamən! <sup>7-8</sup> Kraist kurum uł ei ndi, tən nga uł kit mbə, tinga ndupa, tən etpa wei mundrum. Got nga wamp poł ti uł ei, ołə orunga tetəm ei, tən ngurum. Ui mbila rək rək, tən wamp mbə, namba uł mat, numan mondurmən mbə, pilpa pora ndurum. <sup>9</sup> Unt puł mondpa, Got elim numan kai pendpa, Kraist kən itimp nimba etpa, mo rurun uł ei, akup təpa pena ila pendilinga, pilpən mbi ndurmən. <sup>10</sup> Got elim nga itimp nimba pitim uł mbə, etpa pora ndumba ei, elim ui ti, to ropa pinditim ila etmba. Ei kən, muł məi rał ila, etpa pinditim mel mbə pora, təpa tenda endpa, Kraist təpa peng mumuk mondamba.

<sup>11</sup> Mel mbə pora, Got elim nga numan pilpa ik nimba etəm uł ila, ekit orung. Wote, Kraist kən Got ndi, tən wi ropa təpa wamp, elim nga kəł nitim. Ei nambuł emel, elim unt puł mondpa, uł

itim nimba pitim ei mel, pep ropa etum. <sup>12</sup> Ei nga, tən pora, Kraist kən, kuimp tepən mondəp pitmən. Got nga uʔ eng nui kai itim ei nga, mbi paka rundamin! <sup>13</sup> Uʔ ei, enim kunda ku, enim nombuʔa rung ik kupa ei, pilik tətəng ei, Rənang Ik Kai ei ndi, enim etpa rukər titim. Ei kən, enim Kraist mondək pilingina, Got ndi, enim wamp mbə, elim nga kəʔ nimba, Muʔnga Wingti ei, enim ngurum. Elim nguimp nimba pitim mel ku ngurum. <sup>14</sup> Muʔnga Wingti ei ndi, tən etpa kapʔa endangga. Tən Got ndi, unt mbi tepa, nguimp nitim mel mbə, kapʔa timin. Wote Got ndi, tən kəmp kəm etpa, təpa wamp mbə, elim nga kəʔ nimba ei, Muʔnga Wingti ei ndi, tən etpa ndoimp rondəmba. Ei nga, tən ndi, elim nga mbi ei paka rundamin.

### *Pol Nga Atinga Rurum Kəʔ*

<sup>15</sup> Enim nga ik ti pit ei, enim Nuim Jisas Kraist mondək pilik, wote Got nga wamp mbə, numan nguk uʔ kai mbə etmin. <sup>16</sup> I etmin uʔ ei nga, na enim nga orunga pilip numan wang nilinga, Got kən angge rək rək nət. Na nga atinga ror mbila, enim wak ruimp mel, kapʔa iti natətəm. <sup>17</sup> Na ndi, tən nga Nuim Jisas Kraist nga Got Wuta wu eng nui ei kən, atinga rop waldəp, enim Muʔnga Wingti ngangga nət. Ei ndi, enim etpa ndoimp rundangga, pilpa kungəndi tək, Got nga morum puʔ orunga, pilik mbi nduing. <sup>18</sup> Na ndi, atinga rop kən, enim nga numan orunga kumba tangga, elim nga rəʔang ei kandək, wote enim wi ropa titim ei nga, uʔ puʔ ei, pilik mbi nduk iteing nəmp et. Elim nga wamp mbə, memp kai

nguimp nimba pinditim uʔ mbɛ, minal petɛm.  
 19-20 Wote, elim nga ronduʔ ei, tɛn mondpa pili  
 wamp mbɛ kɛn, wak roʔnga, kongun enmin. Tɛn  
 nga rukɛr orunga kongun enim ronduʔ ou tenda  
 ei ndi ku, Jisas Kraist on kona ila ʔopɔrpa tɛpa oʔa  
 mundpa, wi muʔ kona ila tɛpa, ki mbo orunga  
 mundrum. 21 Kraist wi muʔ kona ila wu nuim  
 ronduʔ ei morum. Wote, ronduʔ ou kel mbɛ, tɛpa  
 mana ndupa, oʔa orunga morum. Wote, ya mɛi  
 kona ila mbi ou ronduʔ, akup tenɛm mbɛ, tɛpa  
 mana ndupa, oʔa orunga morum. Wote, ui mbila  
 moʔpa, mint mba. 22-23 Got ndi, mel mbɛ pora,  
 etpa tɛpa, Kraist nga kump puʔ ila tinditim. Wote,  
 Got nga rapa tenda ila wamp mbɛ kɛn, wote  
 namba mel rukɛr tetɛm mbɛ pora, Kraist nga  
 kɛng ei morum. Kraist ei, mel mbɛ nga rukɛr  
 orunga moʔpa, kapʔa endpa, etpa kapʔa endɛtɛm.

## 2

### *Got Ndi, Tɛn Kraist Kɛn Etpa Peng Kont Titim*

1 Unt ui mbila, enim ik pili napilik, wote uʔ  
 kit mbɛ, etɛng ni kɛn, enim nga min orunga,  
 koʔpa pora ndurum. 2 Ei kɛn, enim mɛi kona uʔ  
 kit mbɛ pep rorong. Wote, enim ya mɛi kona  
 kur kit mbɛ nga wu peng mumuk ei nga, ik teng  
 ndurɛng. Kur kit ei, Got nga ik tɛk roi ndurmɛn  
 wamp mbɛ kɛn, moʔpa kongun etɛm. 3 Tɛn unt  
 wamp ruʔaip kɛʔ kɛn, i ku etɛp murmɛn. Ei  
 kɛn, tɛn nga kɛng orunga paka ruimin, numan  
 ou ndupa pilpɛn ɛndɛrmɛn. Wamp wei mbɛ  
 mel, tɛn unt metɛng ei kɛn, tɛn numan kit mbɛ,  
 pendɛp mep urmɛn. Ei kɛn, wamp wei mbɛ

mel, tən i ku etpən, Got nga popuŋ ila mindil noŋmina. <sup>4-5</sup> Ni kən wote, Got wamp numan minal ngumba. Wote, wamp kont kul uŋ ei, ama mandpa tetəm ei ndi, tən uŋ kit minal itmən mbu ndi, ropa kundrum ila kandpa, tən Kraist kən etpa peng kont titim. Got nga wamp poŋ tetəm uŋ ila, enim etpa titim. <sup>6</sup> Tən Kraist Jisas kən ɔporpa tupa, wi muŋ kona tetəm mel mbu, elim kən kunda rap itəmin nimba itim. <sup>7</sup> I itim uŋ ei, wamp ruŋaip akil tek oŋa uing mbu, ora ndupa, elim nga wamp poŋ tupa, numan ngorum uŋ ei, oŋa orunga tetəm. Ei kən, Kraist Jisas kən tupa mot ndurum. <sup>8</sup> Got nga wamp poŋ ti uŋ ila, enim mondak puŋgingina, enim etpa peng kont titim. Ei nga, enim nga uŋ ti iti natəng. Wote, Got elim nga gem ngui uŋ ei ngurum. <sup>9</sup> Uŋ ei, wamp ti ndi, elim nga ronduŋ ila kongun etap tint nimba, elim nga mbi oŋa tumba, mel kapŋa mon. <sup>10</sup> Got ndi, tən mim itim. Wote, Kraist Jisas kən tupa tenda etmin uŋ ila, kongun kai mbu itəmin nimba, tən mim itim. Ei nga, Got ndi, tən itəmin nimba, unt kor nga tupa kun etpa tinditim.

### *Wamp Ruŋaip Raŋ Kraist Ndi, Tupa Tenda Endətəm*

<sup>11</sup> Jura wamp mbu, kəng kupti uŋ etmin ei, enim putmin ni, wote enim wamp ruŋaip elpa kuŋ kundak, 'kəng kupti nəpti wamp,' nətmin. Ik ei, enim pilik kai itai! Unt ni, (wamp kəng ila etmin uŋ ila mendpuŋ), enim kundak wamp ruŋaip elpa nətəng. <sup>12</sup> Ui ni kən, enim Kraist kən nondpa, muŋi namburəng. Enim mbo wamp mel morung. Got nga mbi ropa titim wamp kuŋ kən kep, muŋi

namburung ku. Wote, Got elim nga wamp kuf kun, ik mi tepa, wote nimba mai ropa itim uf ila kep, enim muhi namburung mon ku. Mai kona uf mbu ndi, enim ropa walu mundrum. Mel ti wote, ui mbila, timin nuk pili naputung. Wote Got kep, pili naputung ku. <sup>13</sup> Wote, akup enim Kraist Jisas nga wamp kuf mormin. Unt enim Got kun rot etak morung. Ni wote, akup Kraist nga mema oi nitim uf ila, enim Got kun nondpa puk mormin.

<sup>14</sup> Kraist elim ndi, moipa kundi uf ei ngorum. Uf ei ndi, tun Jura wamp mbu kun, wamp rufaip elpa nunman mbu, tupa tenda etam. Wamp rufaip raf, unt oi kan pendak, el puata wamp morung. Ni kun, Kraist ndi, elim nga kung ei, wak ropa, el puata pitim oi kan ei, ropa puata rurum. <sup>15</sup> Jura wamp mbu nga mi ik ei, Kraist elim ndi, ropa wei ai inditim. Wote rufaip raf, elim kun tupa tenda etpa, wamp rufaip kont kuf mufeing nimba itim. I etpa kun, wamp rufaip raf, moipa kundi uf ila, tupa ruk ndurum. <sup>16</sup> Kraist nde peta ila kurum uf ei ndi, rufaip raf tupa tenda itim. Ei kun, nde peta ila, rufaip raf, tupa kung tenda etpa mepa, Got kun nondpa purum. <sup>17</sup> Wote, Kraist urum ei ndi, moipa kundi Renang Ik Kai mbu nimba, enim wamp rufaip elpa, Got kun ruf etak morung mbu kep, Jura wamp en enim Got kun nondpa morung mbu kep, pora nimba ngurum. <sup>18</sup> Tun wamp rufaip raf, Kraist kun Muinga tenda ila moipan, Wuta Got kun kapla mbin.

<sup>19</sup> Ei nga, enim mbo wamp rufaip kuf, akup wamp tuma muna, nomba un di wamp kat mon. Wote, akup enim Got nga wamp mbu kun, rufaip tenda mormin. Got kun manga rapa tenda wamp

kut mormun. <sup>20</sup> Got nga manga mendput ei, enim wamp kut mormin. Ten nombuta rung wu, ik painui wu na mbu, manga mbo nga mel motmina, wote Kraist Jisas elim ei, manga paka rumant mel morum. <sup>21</sup> Kraist elim ndi, manga ei nga melamp rukur orunga petum mbu, tupa rak ndupa ambupa, Nuim ei nga manga wingti ti mutangga nimba, etpa ota tetum. <sup>22</sup> Enim manga pel ndat na ni mel, Kraist kun rok kundak motungina, Got ndi, enim mondpa pili wamp rupaip mat kun, tupa rak ndunga, enim Got nga manga mendput ei mormin. Manga ila, Got elim nga Munga ei, pepa morum.

### 3

#### *Wamp Rupaip Elpa Kut Nga Pol Kongun Itim Mel*

<sup>1</sup> Ut put ila nga, na Pol Kraist Jisas nga kongun kindmant wu ei motup, enim wamp rupaip elpa kut nga nump kun, Got kun atinga rondant. <sup>2</sup> Enim kupa putung ei, Got elim nga wamp kont kupa, pot tetum ut ila, na enim nga nump kongun ei, iteimp nimba ngurum.

<sup>3-4</sup> Got nga ik mo ropa titim ei, na kun nimba ngunga pit. Ei nga, na mon kotmung ti rop, enim unt ngur ei, mon rur ei mel kamp rok kanung ndam, na Kraist nga ik mo ropa tetum na pit ik ei enim pilik piral nduing. <sup>5</sup> Ik mo ropa ei, Got ndi, unt ui mbila nimba wamp ngui ngunggurum. Wote, akup Got ndi, Munga Wingti ila ik ei nimba, nombuta rung wamp, ik painui wamp wingti na mbu kun, etpa piral ndunga



pɛnɱɛn. <sup>6</sup> Ik mo ropa titim ei, enim mbo wamp rɛɽaip elpa mbɛ, Rɛnang Ik Kai ila Jura wamp rɛɽaip kɛɽ kɛn ok, rɛɽaip tenda etɛk, wote kɛng tenda mormɛn. Uɽ ila enim kapɽa Got ndi, Kraist Jisas kɛn memp kai nguimp nimba pinditim uɽ mbɛ kapɽa ting.

<sup>7</sup> Got elim nga wamp kont kuɽpa, poɽ tɛpa etɛm uɽ ei nga ronduɽ ila, na etpa kindmant wu muɽeimp nimba, na ronduɽ ngurum. <sup>8</sup> Na Got nga wamp kit kurpa mbɛ nga ama mana orunga mor. Ei wote, Got elim ndi, uɽ kai etpa Kraist nga uɽ kai tetɛm mbɛ nga Rɛnang Ik Kai ei, wamp rɛɽaip elpa mbɛ, nɛmp ngeimp nɛmba, na ik ei ngurum. <sup>9</sup> Got ndi, mel mbɛ pora itim. Wote, elim nga numan ila namba uɽ itimp nimba pitim uɽ mbɛ, unt etpa mo ropa pinditim. Wote, akup na etpa, kongun ila mondpa, uɽ mo ropa mbɛ kɛn, wamp mbɛ kɛn, nɛmp piral ndeimp nimba itim. <sup>10</sup> Elim nga numan ila itimp nimba pitim uɽ ei, akup elim nga rɛnang ik kai ei, tɛpa mot nduɽnga, Got nga pilpa kungɛndi elpa elpa pɛtɛm mbɛ, wi muɽ kona rɛp wu na, nuim ronduɽ na mbɛ ndi kanmin. <sup>11</sup> Got ndi, unt kor nga itimp nimba pitim uɽ ei, Nuim Kraist Jisas ndi, etpa omp rundrum. <sup>12</sup> Tɛn Kraist kɛn mondɛp pilpɛn, elim kɛn moɽpɛn, wote kapɽa Got nga morum kona ila mbin ei, mel ti ndi, imp muɽi nambɛɽmba. <sup>13</sup> Ei nga, na ndi, enim waldɛp kɛn, enim mbi ou teing nɛmp mindil nont ei nga, enim numan ou ndupa pili nɛpɛɽɽi!

*Kraist Nga Wamp Numan Ngui Uɽ Ei*

14 Uŕ puŕ ıla, na Wuta nga kuimp keta ıla, mura koptam rop mondap, atinga ront. 15 Tən wamp pora wi muŕ kona kep, mui kona kep, Wuta ei kən, mbi kupa tətmen. 16-17 Got ronduŕ minal tetəm wu ei waldap kən, enim Muŕnga Wingti oi ndupa ngangga, enim nga rukar orunga, ronduŕ tangina, wote mondpa pili uŕ ıla, Kraist enim nga mundmong orunga omba nuim muŕangga. Na atinga rop kən, wamp numan ngui uŕ ei, nde na ni mel, mui ıla puŕ kan nguk ronduŕ mundak itui! 18 I etak kən, enim kep, Got nga wamp mbu pora, ronduŕ tuk kapta endak, Kraist nga wamp numan ngui uŕ ei ruŕ, muna nondpa etpa tetəm, muna wi oŕa tetəm, muna mana tetəm ei, pilik mbi nduing. 19 Ei, Kraist nga wamp numan ngui uŕ ei ndi, numan wei mbu, akpa tupa oŕa ndupa mandpa tetəm uŕ ei, pilik mbi nduing. Ei kən, Got nga uŕ kun kai mbu pora, enim kən tepa omba, kapta endangga.

20 Elim nga ronduŕ ei, tən nga mundmong orunga kongun etəm. Ronduŕ ei ndi, tən nga numan pətmin, wote atinga rormin mbu, tupa rapendupa ama kongun ronduŕ mundpa etəm. 21 Got nga mbi paka rundi uŕ ıla, elim nga mbi ou ti uŕ ei, Kraist Jisas kən uŕ nga kənt nga tepa mint pangga! Ei kupa!

## 4

### *Tən Mondpa Pili Wamp Ei, Kraist Kən Kəng Tenda*

1 Na Nuim ei nga kongun kindmant endap kən, enim kən ronduŕ mundap, waldap ei mel nənt.

Enim nga mul orunga, Got ndi, enim wi ropa rukur tupa namba uŕ iteing nimba, tou rurum uŕ mbu etuk muŕui! <sup>2</sup> Wamp mbu nga mana orunga molk, raka nuk, timing tek min mondak, koma pou raf tek muŕui. Wamp numan ngui uŕ ei, enim ndi, ora nduing ei, enim nga ungunul mbu tuk rapundi! <sup>3</sup> Muŕnga Wingti ei ndi, enim nga moŕpa kundi orunga nimba kun, enim etpa tupa numan tenda mundrum uŕ ei, ambulk gi nduk muŕui! <sup>4</sup> Got ndi, enim etpa numan tenda pendpa mel tenda ti, nukundeing nimba, wi ropa titim ei, mel kung tenda. Muŕnga tenda ei nga mint nokundak muŕui! <sup>5-6</sup> Nuim tenda mint morum, mondpa pili tenda, nu ti uŕ ei, tenda mint, Got tenda mint morum ei, wamp pora nga Tipam morum. Wamp kep, mel namba mel tenum kanmun mbu nga Nuim oŕa orunga moŕpa, wote rukur orunga moŕpa, kongun etum.

<sup>7</sup> Kraist elim nga numan ila, elim nga kongun rondul minal tetum mbu nga, tun wamp tenda tenda nimba ei, kongun itmin tou ila kandpa, mok ropa ngurum. <sup>8</sup> Buk Wingti ila, ei nimba mel, “Elim oŕa purum ei kun, kan ngurung wamp puŕi mepa purum, wote wamp mbu, kongun rondul mat ngurum,” netum.

<sup>9</sup> Akup wote, “oŕa orunga purum,” nimba ik petum ei, puŕ ei, etpa petum mel nant? Ik ei nga puŕ ei, kuimp tepa elim mana urum, mana omba mui mana orunga purum. <sup>10</sup> Ei nga, elim wamp tenda mana urum ei ku, oŕa purum. Oŕa mba, muŕ kump mbu, tupa mana ndupa, akup elim mana kep, oŕa kep, kona nant mbila moŕpa, kapŕa endamba pilpa itim. <sup>11</sup> Elim ndi, wamp mbu

kongun ronduŋ mbɛ, kɛmp tɛpa ngurum. Mat tɛpa, nombuŋa rung wamp mondpa, mat tɛpa, ik painui wamp mondpa, mat tɛpa, Rɛnang Ik nindi wamp mondpa, mat tɛpa, kongun peng ɪla mondpa, ik mbo wamp mondpa etɛm. <sup>12</sup> Kraist ndi, tɛn Got nga wamp mbɛ, tɛpa rapɛndpa, kongun ronduŋ mbɛ ngumba, elim nga kongun kai mbɛ tamina, elim nga kɛng ei, mba ou tangga nimba itim. <sup>13</sup> Kongun mbɛ, etɛp mint mbun, wote ui ti kɛn, tɛn pora, Got kangɛm ei kɛn, numan ronduŋ pɛtmɛn uŋ ei kɛn, mondpa pili uŋ ei kɛn, tenda ɪla moŋpɛn, Kraist elim tou tenda ɪla muŋmin.

<sup>14</sup> Wote tɛn, nde mun na ti, kɛpkɛ ropa, roimp rɛkɛ nɛtɛm ni mel, kangambuŋa kel raŋpɛn muŋi nɛmbuŋmin. Ik kol nga puŋ wamp mat ndi, ik kol ropa, mat mim etɛk ik kupa mel mbo endɛk, wamp mat tɛk kona kit ɪla mundɛrmin. Uŋ mbɛ, tɛn kum ti nɛtɛmɛn. <sup>15</sup> Ei mon, wamp numan ngui uŋ mbɛ etpɛn, ik kupa nimbun, wamp kupa raŋpɛn, Kraist ei uŋ mbɛ nga peng ei morum. Ei kɛn, moŋpɛ gi ndɛmin. <sup>16</sup> Elim peng ɪla moŋpa, kɛng ɪla kɛmp ki, kum mel, elpa elpa petɛm mbɛ, tɛpa rak ndupa ambrɛm. Wote kɛmp, ki kum mel, elpa elpa mbɛ, en enim nga etpa pinditim kona, koŋ ɪla rok kundɛk, molk kɛn, ti ndi, ti paka roŋga, kɛng tenda ei, ambulk gi ndurmin. Ei nga, mel elpa elpa kɛŋ, kongun tou ɪla elpa elpa etmin ei kɛn, wamp numan ngui uŋ ɪla kɛng nɛnmɛn ei, oŋa omba, ou etpa ronduŋ purum.

*Kraist Kɛn Nombuŋa Kont Paka ɪla Ƴndɛi*

<sup>17</sup> Nuim ei nga mbi ila, na ik ei nump, wote ronduf man ngump nunt. Enim mbo wamp ralk, numan wela pilik, pek mormin ei mel, pek muhi nambufai. <sup>18</sup> Wamp mbu nga numan orunga rumbuf morum, ik pilpa ti, uf orunga tip morum. Ei nga, Got ndi, wamp nga numan mbo ingk ngurum uf ila, ruk muhi namburman. Ei nambuf emel, ik tuk roi ndufina, mundmong orunga ku rarum. <sup>19</sup> Pipil kuhi nakurman, uf kit minal etuk, wote iting ei nga numan ngurmin.

<sup>20</sup> Enim Kraist nga ik pilik tutung ei, ya uf mbu mel iteing nuk, mbo indi nandutung mon! <sup>21</sup> Na pnt ei, Kraist nga ik ei, enim pilik tutung. Wote, ik kupa Jisas ken petum uf mbu, enim mbo endilingina putung. <sup>22</sup> Enim nga uf unt nga etung mbu, wak rok mundai! Uf mbu ndi, enim ik kol, numan kit mbu, mbo rundrum ei mel ku, pek morung. Uf unt nga nimbua, ik kol na, numan kit na mbu ndi, enim etpa kit mundrum. <sup>23</sup> Enim numan kont paka kai ti kanduk tui! <sup>24</sup> En enim etuk, wamp kont paka kat, Got nga numan pilpa mim itim ei mel mutui! Uf i etuk eng ei ndi, enim wamp kun kai wingti kuf mufing.

<sup>25</sup> Enim ik kol rorman mbu, wak rok mundai! Enim wamp mbu pora, angman nuk, ik kupa ei mint nai! Nambuf emel, tun pora, Kraist nga kang tenda ila mint mormun. <sup>26</sup> Enim popuf ti, kanduk tung ndam, popuf ei ndi, enim etpa uf kit ila mepa pi nupangga! Wote popuf ei, pilik mufangina, ant ei mana pi nupangga! <sup>27</sup> Seitan ruk omba, ei nga pata polken muhi! <sup>28</sup> Kundup norum wamp ni, akup kundup nui nunangga! Elim nga ki raf ndi, kongun uf ronduf mat etangga! I

etpa kən, mel kai mat, etpa oŋa təpa, kurpa pum wamp ei, mok ropa ngangga!

<sup>29</sup> Ik pundma kit mbə, ni nandək, nimba ndoimp rundi ik kai mbə nəi! Ei kən, nək ngun wamp ei, ronduŋ tangga, əldə orunga moŋpa pilim wamp ei, pilpa kai pilangga! <sup>30</sup> Muŋga Wingti ei, etək mbun ngui ngəngəi! Got ndi, Muŋga Wingti ei, enim kən tip timal mel etpa ngumba, wakət elim nga ui ou ei, ekit om kən, enim etpa kan pilinga ndupa, wei mondəmba ei nga ngurum.

<sup>31</sup> Mundmong kit pili uŋ, ik mura iti uŋ, popəŋ mundi uŋ, kei aŋi nək ik mbuldung orunga ni uŋ mbə kən, wote namba numan kit pətmin uŋ mbə, wak rok mundəi! <sup>32</sup> Uŋ mbə pendək kelik, numan kai pendək, angməŋ mat kən ik kai nək, mok kai etək, wote angməŋ mat ndi, etək kit mondung ndam, nit mbə wak rəi! Kraist nga mbi ila, enim nga nit mbə, Got ndi, wak rurun ei mel ku, wak rəi!

## 5

### *Tən Rəŋang Pum Ila Ɔndamən*

<sup>1</sup> Enim Got ndi, numan ngorum kangambuŋa kəŋ mormin. Ei pilik, elim mondək pilik muŋəi!

<sup>2</sup> Enim nga kont mul uŋ ei, wamp numan ngui uŋ ei ndi, kindmant endangga! Kraist itim ei mel, tən numan ngumba, elim nga kont mul uŋ ei, tən nga nəndpa wak ropa elim ndi, elim nga kəng ei, Got kən atinga ropa kaŋpa tindim munduŋga, mura pilpa kai pitim.

<sup>3</sup> Enim Got nga kangambuŋa kəŋ mormin ei pilik, wapra rui uŋ, uŋ kol, wote ik kol rui uŋ na,

kandpa kum pindi uʔ kit mbɛ nga ik ti, enim nga ruk tinga ila, pi nɛpangga! <sup>4</sup> Wote, ik kit nɛk, pundma rok, ik roldɛnga na mat ni nandɛk, Got kɛn angk ning uʔ ei, ombil pendɛk itɛi! <sup>5</sup> Enim kor pɛtmin ni, wamp ti wapra rui uʔ kit mbɛ etpa, uʔ ʔar mul na, mel minal kandpa numan pendpa etɛm. Ei, uʔ kɛʔ tɛpa, elim nga got randpa, Got kupa wak rorum. Ei nga, Kraist kɛn Got raʔ nga tɛpa mumuk rui kona ila, ruk mba mel mon. <sup>6</sup> Wamp ti ndi, ik muʔ pi nɛpi mat nimba, enim kol ropa ngumba etmba ei, tɛk mendɛk muʔɛi! Nambuʔ emel, Got nga popuʔ ei, ik tɛk roi ndurmin wamp mbɛ kɛn orum. <sup>7</sup> Ei nga, wamp i etpa mbɛ kɛn puk, rup rui nɛrɛi!

<sup>8</sup> Enim unt rumbɛʔ ila morung ni, wote akup, enim Nuim ei nga ruʔang ila mormin. Ei nga, enim ruʔang ila mormin wamp mbɛ mel, ralk muʔɛi! <sup>9</sup> Ruʔang ei ndi, uʔ kun kai na, nombuʔa mam kun ɛndi na, ik kupa ni uʔ mbɛ etpa oʔa tɛtɛm. <sup>10</sup> Nuim ei etɛk, numan kai pinding uʔ mbɛ nga mint pilik, kandɛk tɛk itɛi! <sup>11</sup> Wamp ndi, uʔ kurpa rumbɛʔ muʔi eng uʔ mbɛ, kandkɛn ok, tɛkɛn molkɛn, uʔ eng mbɛ mekɛn ruʔang ila, ekit okɛn tɛkɛn, pena ila pindi! <sup>12</sup> Ei nambuʔ emel, mo rok uʔ kit etmin mbɛ, para ndupɛn nimin ei nga, pipil etɛm. <sup>13</sup> Wote, ruʔang ei ndi, uʔ kit mbɛ, etpa mot nduʔnga, uʔ kit mbɛ, kandɛp mbi ndurmun. <sup>14</sup> Ruʔang ei ndi, mel mbɛ pora, etpa mot ndupa pena ila telinga, wamp ndi, kandɛk pora ndurmin. Uʔ ei nga, Buk Wingti ila, ik koʔmung kat ndi, nimba mel,

“Nim ur mint pekɛn morɛn wamp ei, rut na, on

kona ila ɬoporək oɬa moɬa! Wote Kraist nga rɔɬang ei nim kɛn wangga!” nɛtɛm.

<sup>15</sup> Enim wamp kɛn muɬi orunga, tɛk mendɛk muɬɛi! Numan kun pindi nɛpɛndi wamp mel, pek muɬi nɛmbɛɬɛi! Wote, numan kun pindi wamp mel, pek muɬɛi! <sup>16</sup> Akup ui kit monmɛn ila, Got nga uɬ kai mat inding nda, akup ei kɛn itɛ! Wote ui ei, tɛk kawa ndui nɛndɛ! <sup>17</sup> Enim wamp wɛɛ mel ralk, muɬi nambɛɬk, Nuim ei ndi, enim namba uɬ iteing nimba, numan orunga mbo rondum ei, pilik tɛk mendɛk itɛi! <sup>18</sup> Enim nu ronduɬ nok kekilip rui nɛrɛi! Uɬ ei ndi, enim etpa kit mondɛmba. Ei kelik, Muɬnga Wingti ei, enim kɛn omba, peka rangga muɬɛi! <sup>19</sup> Angmɛn mat kɛn, ik kai mbɛ nɛk, mbi paka kinan mbɛ nɛk, int yant etɛk, Nuim ei kɛn, rom kaip mbɛ numan kai pendɛk, mbi paka rɛi! <sup>20</sup> Got Tipam ei ndi, mel mbɛ pora ngurum ei nga, Nuim Jisas Kraist nga mbi ila, rɛk rɛk angk nɛk muɬɛi!

### *Amp Mbɛ Kɛn Wamɛɬ Kɛn*

<sup>21</sup> Enim Kraist tɛk ou nduk molk kɛn, aiya angmɛn mat nga mana orunga muɬɛi! <sup>22</sup> Amp mbɛ, enim Nuim ei, tɛk ou ndurmin. Ei mel, wanɛmɛɬ kɛn, i ku itɛi! <sup>23</sup> Nambuɬ emel, wu ei nga ronduɬ ei, oɬa orunga tetɛm. Ei mel ku, Kraist ei, elim nga manga rapa tenda ila wamp mormin mbɛ nga ronduɬ, tepa oɬa orunga morum. Kraist elim, elim nga rapa tenda ila wamp kɛɬ, elim nga kɛng ei nga Etpa Ti Wu ei. <sup>24</sup> Ei nga, Got nga rapa tenda wamp mbɛ, Kraist nga mana orunga mormin. Ei mel ku, enim amp mbɛ, wanɛmɛɬ nga mana orunga mint muɬɛi!



25 Wote Kraist ndi, elim nga manga rapa tenda wamp mbu numan ngumba, elim nga kung ku wak rurum. Ei mel ku, enim wu mbu, ambunumel mbu, numan ngui! 26 Kraist ndi, elim uf ei etpa, elim nga rapa tenda ila wamp tupa, Got kun rukur ndurum ei, elim nga ik ila, nu tindilinga eng nomba kai itim. 27 I itim ei etpa kun, elim nga manga rapa tenda ila wamp mbu, elim kun rukur tupa, etpa mon mundpa, etpa kai itim. Wote ping nomba tar motpa, iti nutum mon! 28 Wu mbu, en enim nga kung ei, numan ngurmin ei mel ambumel mbu kun, i ku iteing. Wu ti, ambum numan ngorum ndam, elim ndi, elim numan ngorum. 29-30 Wamp ti, elim nga kung ei kun, kit pili naputum mon! Elim rang ropa nokundupa etum. Ei mel ku, Kraist elim nga rapa tenda ila wamp i etpa ku etum. Nambu emel, tun wamp ei, elim nga kung ila rop kundap mormun. 31 Buk Wingti ila nimba mel,  
 “Uf pu ila, wu ei ndi, tipam mam raf wak ropa, wote ambum kun omba, kup etum. Wote, wamp raf omba kung tenda purum,”  
 nutum.

32 Buk Wingti ila ik mong ninim ku, ik kupa ti ninim. Wote, na punt ei, Kraist kun, elim nga manga rapa tenda ila wamp ku kun, nimba mundnum namp punt. 33 Wote, enim wu amp ku kun, nimba mundnum ku! Wu mbu pora, elim ndi, elim numan ngorum ei mel, ambumel mbu, ei mel ku numan ngui! Wote, enim amp mbu, wanumel tuk ou mint ndui!

*Kangambuṭa Na, Tipam Mamṭl Na Mbṭ Nga Man IK*

<sup>1</sup> Enim kangambuṭa mbṭ, Jisas nga mbi ila tipanṭm manṭmṭl mbṭ nga ik teng ndṭi! Ei, uṭ kun kai ei iting. <sup>2-3</sup> Buk Wingti ila nimba mel, Tipanṭm manṭmṭl tṭk ou ndṭi!”

nṭṭm. Ik ei, mi ik mbṭ nga ik kuimbal ei. Wote, uṭ ei mel eng ndam, uṭ kai ti, indimp nimba, pendpa ngurum ei,

“Nim nga mul orunga kupṭn mba, kai tangga kṭn mṭi kona ui ruṭ etkṭn muṭin,” nṭṭm.

<sup>4</sup> Wote, enim wamp tipam mamṭl mbṭ ndi, kangambuṭa mbṭ etṭk, numan kit pendṭk etṭk popṭṭ kundi nṭkṭndṭi! Uṭ ei kelik, Got nga ik ila mbo endṭk, man nguk etṭk ou indṭi!

*Kongun Kindmant Wu Mbṭ Kṭn, En Enim Nga Wu Nuim Mbṭ Kṭn*

<sup>5</sup> Enim kongun kindmant wamp mbṭ pilik, enim nga wu ou mbṭ nga mundmong endṭk, tṭk ou nduk, Kraist kṭn inding ei mel itṭi! <sup>6</sup> Enim nga wu ou mbṭ ndi, kandṭk neing nṭk uṭ ti iti nṭṭi! Wote, muṭi nambṭṭm ndam kep, enim numan wang nduk, Got nga numan pṭṭm ei mel, Kraist nga kongun kindmant wamp mel itṭi! <sup>7</sup> Ei wamp nga uṭ ti, endinmin nṭk pili nṭpṭṭi! Nuim ei nga kindmant endinmin nṭk pora, numan orunga nguk itṭi! <sup>8</sup> Enim pṭṭmin ni, kindmant indi wamp, wei mormin wamp mbṭ pora, Nuim ei ndi, yant omba mel kai mat punt ropa ngumba ei, kongun kai eng tou ila ku ngumba.

<sup>9</sup> Enim wu nuim mbṭ, uṭ tou tenda ila ku, enim nga kongun kindmant wu mbṭ kṭn itṭi! Pundma rok etṭk, mundmong indi nṭndṭi! Enim pṭṭmin

ni, enim kən enim nga kongun kindmant wu kəŋ kən pora, wi muŋ kona Wu Ou tenda ei nga mint mormin. Ei ndi moŋpa, wamp mbə pora, tou tenda ila mint rəp etəm.

### *Seitan Kən El Ruimin Mel*

<sup>10</sup> Nuim ei nga ronduŋ minal tetəm uŋ ila, enim Nuim ei kən, ronduŋ mundək mormun nək muŋai! <sup>11</sup> El itmin ei nga, Got ndi, mel ngorum mbə, təp rəmp ndupən, ronduŋ mbun anggipən, Seitan nga mo ropa, kunt kan etəm uŋ kit mbə, rok mana ndeing. <sup>12</sup> Ei nambuŋ emel, tən wamp kən mendpəŋ, el rui narənmen, mon! Tən muŋga kit elpa elpa mbə kən, el roŋmina mel enim. Ei, wu nuim na kongun kuimbal mormin, wote ya məi kona ila uŋ rumbəŋ muŋi mbə nga nokəndərmin muŋga kit peng mumuk mbə kən, el ronmen. <sup>13</sup> Ei nga, akup Got ndi, nim el ruin mel ngurum kəŋ təkən rəmp ndukən, ui kit ei om kən, ronduŋ mundək anggilkən, el etək int pendək, en enim nga məi ila molk mint ping. <sup>14-15</sup> Ei nga, anggilik tək kun etək muŋai! Ik kupa ei, kan mel tək gi nduk ralk, uŋ kun kai mbə tək pakək, wote numan wang ni, Rənang Ik Kai ei, tək kun etək ninding ei, kəmp rək mel tək mundəi! <sup>16</sup> Ui mbila rək rək mondpa pili uŋ ei, kumba ripa mel rapək mint muŋai! I etək moŋung ei kən, wu kit ei nga, el mong ndip pendpa rom mbə, rok pei munding. <sup>17</sup> Wote, numan kai pendək wamp, Etpa Ti Uŋ ei tək, peng wuna kapa mel mana tək pakək, wote Muŋga Wingti ei ndi, Got nga ik mong nimba ngum mbə, tək koiya ruŋ nengina norum ni mel əmbəŋai!

18 Muŋga Wingti nga ronduŋ ıla uŋ mbu, iting ei nga, Got ndi, tupa rupaŋdangga nuk, atinga rak rak rok mint muŋai! Mana ping ei nga, nokundak tak mendak mint muŋai! Wote rak rak, Got nga wamp mbu nga nundak, atinga rundi mint.

19 Wote, na nga orunga nundak atinga rundi ku! Na Got nga ik nindimp ei ken, na tupa rupaŋdangga, mundmong iti natup, ronduŋ mundup, Ruanang Ik Kai ronduŋ mo ropa tetam mbu, nump ekit ndeimp. 20 Na Got nga Ruanang Ik Kai nundat, uŋ puŋ ıla nga, na kan manga ıla pet. Na Ruanang Ik Kai kuŋ ronduŋ mundup, neimp mint nuk atinga rundi!

### *Memper Ik Kai Mat*

21 Tikikas tun nga ungun wu kai ei, wote Nuim ei nga kongun mbila, numan ngumba etam. Wu ei ndi, na etup mor mel nant ei nga ik puŋ mbu, enim nimba ngangga piling. 22 Wu ei, enim ken tup mundant ei, tul nga morumbuŋ puŋ orunga, enim timan ropa ngangga, pilik ronduŋ teing nump tup mundant.

23 Got Tipam, wote Nuim Jisas Kraist rat ndi, motpa kundi uŋ, wamp numan ngui uŋ mbu, enim mondpa pili angmun mbu ken wangga! 24 Got nga wamp pot ti uŋ ei, Nuim Jisas Kraist numan minal ngurmin wamp kuŋ ken omba, tepa mint pangga!

**Got Nga Nambuha Ik Kai**  
**The New Testament in the Melpa Language of Papua**  
**New Guinea**

**Nupela Testamen long tokples Melpa long Niugini**

Copyright © 1995 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Melpa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Earlier edition was © 1965 British and Foreign Bible Society

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-10-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

7aee00d3-bf61-5aa2-84a1-8318bf7d51e2